

Pelaksanaan Penggunaan dan Perancangan Bahasa Malaysia dalam bidang Geologi di Universiti Malaya

B.K. TAN dan MOHAMAD Ali Hasan, Jabatan Geologi, Universiti Malaya

Jabatan Geologi Universiti Malaya telah ditubuhkan pada tahun 1958. Sebelum tahun 1971 kesemua pengajaran dan pembelajaran adalah di dalam pengantar Bahasa Inggeris. Pelaksanaan penggunaan Bahasa Malaysia dalam bidang geologi di Universiti Malaya (Jabatan Geologi) semakin hari semakin luas. Adalah dijangka di masa-masa akan datang kesemua pengajaran akan diberikan dalam Bahasa Malaysia, melainkan kursus-kursus yang diajar oleh kakitangan 'expatriate' yang bertugas dengan kontrak pendek.

Sebenarnya, penggunaan dan pelaksanaan Bahasa Malaysia telah dimulakan sejak lebih daripada sepuluh tahun dahulu dengan pembentukan Jawatankuasa Kecil Istilah Geologi dan penyampaian kuliah-kuliah serta kelas-kelas bimbingan (tutorial) pada pelajar-pelajar tahun pertama keseluruhannya dan sebahagian besar dari tahun kedua. Walaubagaimanapun pelaksanaan penggunaan ini menghadapi beberapa kesulitan bagi pengajaran tahun ketiga dan keempat (akhir).

Di antara kesulitan-kesulitan yang dihadapi termasuklah masalah-masalah seperti: (a) istilah-istilah yang tak seragam, dan tak selaras, serta kerap berubah; (b) kekurangan buku-buku rujukan dalam Bahasa Malaysia; serta (c) kakitangan yang kurang berminat dan tidak fasih menggunakan Bahasa Malaysia.

Di antara langkah-langkah yang telah dilakukan untuk mengatasi masalah-masalah di atas, sehingga setakat ini termasuklah: (i) pembentukan jawatankuasa kecil Istilah Geologi; (ii) kakitangan menghadiri kursus intensif Bahasa Malaysia, serta kursus Intensif Penterjemahan, serta (iii) kakitangan juga digalakkan menulis dan menterjemahkan buku-buku teks dalam Bahasa Malaysia. Beberapa kertas kerja serta artikel kakitangan yang ditulis dalam Bahasa Malaysia juga terdapat dalam penerbitan-penerbitan tempatan seperti WARTA GEOLOGI dan BULETIN GEOLOGI. Kerja-kerja terus dilakukan dan dirancang untuk meluaskan penggunaan Bahasa Malaysia, seperti pengurusan dan pentadbiran jabatan, nota-nota makmal, pamiran-pamiran di makmal serta muzium, penerbitan buku istilah edisi baru serta juga penyelidikan dan tidak ketinggalan pengajaran di tahun-tahun ketiga dan keempat.

Sesungguhnya kejayaan penggunaan dan pelaksanaan Bahasa Malaysia dalam bidang geologi di Universiti Malaya memerlukan perancangan yang teratur dan kerjasama serta penglibatan mereka-mereka yang terlibat secara langsung dan tidak langsung. Kertas kerja ini cuba menghuraikan perkembangan pelaksanaan penggunaan Bahasa Malaysia dalam bidang geologi dan masalah-masalah yang berkaitan serta cadangan-cadangan mengatasi masalah-masalah ini serta juga rancangan masa hadapan bagi meluaskan lagi penggunaan Bahasa Malaysia.
